

## ZMLUVA

### **o poskytnutí dotácie na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie č. D035/2019/13**

uzatvorená podľa zákona č. 302/2016 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 287/2012 Z. z. a § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

<b>poskytovateľom:</b>	<b>Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky</b>
<b>Sídlo:</b>	Župné námestie 13, 813 11 Bratislava
<b>v mene ktorého koná:</b>	<b>Ing. Sylvia Beňová</b> , generálna tajomníčka služobného úradu
<b>IČO:</b>	00166073
<b>DIČ:</b>	2020830196
<b>Bankové spojenie:</b>	Štátna pokladnica
<b>Číslo účtu v tvare IBAN:</b>	výdavkový účet č. SK72 8180 0000 0070 0014 4241 príjmový účet č. SK26 8180 0000 0070 0014 4487 depozitný účet č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284

(ďalej aj len ako „poskytovateľ“)

a

<b>prijímateľom:</b>	<b>Informačné centrum pre osoby so sluchovým postihnutím</b>
<b>Sídlo/Miesto podnikania:</b>	Silvánska 19, 841 04 Bratislava - Karlova Ves
<b>v mene ktorého koná:</b>	Ľuboslav Ferko
<b>IČO:</b>	42268893
<b>DIČ:</b>	2023914211
<b>Bankové spojenie:</b>	8330 FIO banka
<b>Číslo účtu v tvare IBAN:</b>	SK83 8330 0000 0021 0087 2032
<b>BIC/SWIFT:</b>	FIOZSKBA

(ďalej len „prijímateľ“)

(ďalej spolu poskytovateľ a prijímateľ len „zmluvné strany“)

## Článok I.

### Základné ustanovenia

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 3 ods. 1 zákona č. 302/2016 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 287/2012 Z. z. (ďalej len „zákon č. 302/2016 Z. z.“), určenej na financovanie prijímateľovho projektu s názvom **Napĺňanie článku 21 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím - právo na informácie - doplnenie a rozšírenie Centrálného informačného portálu pre osoby so sluchovým postihnutím**, ktorý bol schválený poskytovateľom dňa 24.4. 2019 v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2019 na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám

diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie, a to vrátane popisu projektu a štruktúrovaného rozpočtu projektu s komentárom (ďalej len „projekt“).

2. Predmetom tejto zmluvy je:
  - a) záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu projektu vo výške **5 047** eur (slovom: päťtisíc štyridsaťsedem EUR) (ďalej aj len ako „dotácia“) a
  - b) záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v zákone č. 302/2016 Z. z. a v ustanoveniach tejto zmluvy, vrátane jej príloh.
3. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť spolufinancovanie z vlastných alebo iných ako verejných zdrojov vo výške minimálne 5% z celkového rozpočtu projektu.

## Článok II.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dotácia bude prijímateľovi poukázaná na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona č. 302/2016 Z. z. a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. bod 1. tejto zmluvy. Prijímateľ realizuje jednotlivé aktivity v rámci projektu na vlastnú zodpovednosť.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že projekt bude financovaný výlučne prostredníctvom zdrojov prijímateľa v zmysle čl. I. bod 3. tejto zmluvy a dotácie od poskytovateľa v zmysle tejto zmluvy. V prípade poskytnutia inej dotácie z verejných zdrojov na projekt budú zmluvné strany postupovať podľa čl. VI. tejto zmluvy.
4. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia ohľadne projektu financovaného z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy uskutočnené prijímateľom pri akejkoľvek forme realizácie, propagácie, predstavovania projektu, a to použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú zreteľne obsahovať logo Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky. Prijímateľ sa tiež zaväzuje k uvádzaniu vyhlásenia: *„Realizované s finančnou podporou Ministerstva spravodlivosti SR v rámci dotačného programu na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie. Za obsah tohto dokumentu výlučne zodpovedá Informačné centrum pre osoby so sluchovým postihnutím“*. Povinnosť uvádzať predmetné vyhlásenie sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
5. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 10 (desať) pracovných dní vopred na emailovej adrese: [dotacie@justice.sk](mailto:dotacie@justice.sk)
6. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa pred 01.08. bežného rozpočtového roka v zmysle čl. I. bod 2. tejto zmluvy prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31.12. bežného rozpočtového roka. Tieto finančné prostriedky je prijímateľ povinný vyúčtovať poskytovateľovi najneskôr do 31.01. nasledujúceho rozpočtového roka.

7. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa po 01.08. bežného rozpočtového roka v zmysle čl. I. bod 2. tejto zmluvy môže prijímateľ použiť najneskôr do 31.03. nasledujúceho rozpočtového roka a vyúčtovať poskytovateľovi najneskôr do 10.04. nasledujúceho rozpočtového roka za predpokladu, že tieto nebolo možné použiť do konca bežného rozpočtového roka v zmysle ust. § 8 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. bod 2. prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31.03. nasledujúceho rozpočtového roka.
8. Prijímateľ sa zaväzuje pri zadávaní zákaziek na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác a na poskytnutie služieb v rámci zabezpečenia realizácie projektu postupovať podľa príslušných ustanovení zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

### **Článok III. Zmeny podmienok zmluvy**

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Ostatné zmeny podmienok tejto zmluvy, t. j. také ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať výlučne písomným očíslovaným dodatkom k zmluve podpísaným oprávnenými zástupcami zmluvných strán, ak nie je v tejto zmluve uvedené inak. O zmenu zmluvy je prijímateľ oprávnený písomne požiadať poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred termínom na použitie dotácie podľa čl. II. bod 6. tejto zmluvy, resp. čl. II. bod 7. tejto zmluvy.
3. Zmena termínu realizácie projektu, pokiaľ neprekračuje dátum 31.12. príslušného kalendárneho roka, v ktorom bola poskytnutá dotácia, nie je dôvodom na uzatvorenie dodatku k zmluve.
4. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
5. Pre zamedzenie pochybností zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve.
6. V prípade zmeny identifikačných údajov zmluvných strán uvedených v záhlaví tejto zmluvy, adresy poskytovateľa na doručovanie písomností v zmysle čl. VIII. bod 4. tejto zmluvy, ako aj v prípadoch, kedy sa v zmysle tejto zmluvy pre zmenu jej podmienok nevyžaduje uzatvorenie dodatku k nej, je účastník zmluvy, na ktorého strane nastala okolnosť pre zmenu podmienok zmluvy, povinný bezodkladne písomne informovať o takej okolnosti/ zmene zmluvy druhú zmluvnú stranu.

### **Článok IV. Oprávnené výdavky**

1. Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré sú v súlade so zákonom č. 302/2016 Z. z., príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, Manuálom pre žiadateľa a Usmernením k vyúčtovaniu, oprávnenosti a neoprávnenosti výdavkov a zúčtovaniu dotácií v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotáciu na presadzovanie, podporu a ochranu

ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie, a ktoré sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

## **Článok V. Vyúčtovanie dotácie**

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 431/2002 Z. z.“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
  - A. písomné **vecné vyhodnotenie** projektu vo forme **záverečnej správy**, ktoré bude obsahovať:
    - (a) správu s podrobným hodnotením naplnenia cieľa, zhodnotením významu, prínosu a zámeru projektu, dodržania termínov a informácia o miere zapojenia cieľovej skupiny
    - (b) informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu,
    - (c) informáciu o počte účastníkov podieľajúcich sa na projekte, o spolupráci s partnermi projektu,
    - (d) informáciu o odbornej odozve na projekt,
    - (e) informáciu o mediálnej odozve na projekt,
    - (f) prípadné sprievodné propagačné a dokumentačné materiály (prezenčné listiny, dotazníky spokojnosti, publikácie a pod.),
    - (g) iné informácie nevyhnutné pre posúdenie realizácie projektu.
  - B. **finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania**, vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z., s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov (vrátane fotokópií účtovných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie a prostriedkov spolufinancovania; súčasťou vyúčtovania je tiež:
    - (a) celková rekapitulácia výdavkov projektu,
    - (b) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
    - (c) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
    - (d) písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
    - (e) uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa.
3. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie a ostatné prílohy zasiela prijímateľ poskytovateľovi v jednom listinnom vyhotovení. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje potvrdenie podľa časti B. písm. d) predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy a ak ňou nie je štatutárny zástupca, aj štatutárny zástupca prijímateľa.

## **Článok VI. Vrátenie finančných prostriedkov**

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
  - (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy;
  - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie;

- (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, bol podaný návrh na začatie reštrukturalizačného konania, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, na prijímateľa bol podaný návrh na zrušenie s likvidáciou alebo bez likvidácie, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia;
  - (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje;
  - (e) dotáciu alebo jej časť v prípade porušenia záväzku podľa čl. II. bod 3. alebo bod 8. tejto zmluvy, a to v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu;
  - (f) dotáciu, ak nesplnil povinnosť podľa čl. V. bod 3. tejto zmluvy;
  - (g) dotáciu, ak preukázateľne nastane skutočnosť podľa VIII. bod 3. tejto zmluvy a poskytovateľ neprijme iné opatrenie na vykonanie nápravy.
2. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí rozhodnú skutočnosť v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. bod 2. tejto zmluvy a prijímateľ ani v lehote stanovenej poskytovateľom zistené nedostatky neodstráni. Prijímateľ sa zaväzuje vrátiť dotáciu alebo jej časť vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ vo výzve podľa bodu 3. tohto článku zmluvy.
3. Prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky v zmysle bodov 1. a 2. tohto článku zmluvy do termínu, ktorý určí poskytovateľ vo výzve na vrátenie týchto finančných prostriedkov, a to ich poukázaním na účet poskytovateľa č. SK72 8180 0000 0070 0014 4241 (v priebehu rozpočtového roka) alebo na účet poskytovateľa č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284 (po skončení rozpočtového roka), s uvedením variabilného symbolu „číslo zmluvy“. Prijímateľ je zároveň povinný zaslať poskytovateľovi **avízo o platbe** na e-mailovú adresu: **dotacie@justice.sk**
4. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. Prijímateľ vráti výnosy na účet poskytovateľa č. SK26 8180 0000 0070 0014 4487 (v priebehu rozpočtového roka) alebo na účet poskytovateľa č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284 (po skončení rozpočtového roka) s uvedením variabilného symbolu „číslo zmluvy“ najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie, a zároveň zašle poskytovateľovi avízo o platbe na e-mailovú adresu: **dotacie@justice.sk**

## Článok VII.

### Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný umožniť, aby zamestnanci poskytovateľa a ďalších príslušných kontrolných orgánov Slovenskej republiky vykonali kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v tejto zmluve, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

2. Prijímateľ je povinný osobám podľa predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy najmä predložiť všetky doklady súvisiace s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly, a to v origináli alebo v inej prípustnej forme v zmysle príslušných právnych predpisov a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.
3. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý, že nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok, ako aj podmienok vyplývajúcich z príslušných právnych predpisov (najmä zákona č. 302/2016 Z. z. a zákona č. 523/2004 Z. z.) sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona 523/2004 Z. z.

### **Článok VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Súvisiace práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými a účinnými v Slovenskej republike, predovšetkým zákonom č. 302/2016 Z. z., zákonom č. 523/2004 Z. z. a zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý, že použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje poskytovateľ na základe Pokynu Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtový rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové organizácie a ďalšie subjekty, ktorým boli poskytnuté finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu.
3. Prijímateľ vyhlasuje, že žiadna ponuka, dar, platba alebo výhoda akéhokoľvek druhu, ktorá svojou podstatou môže spĺňať atribúty nelegálnych alebo korupčných praktík, nebola a ani nebude nikomu, či už priamo, alebo nepriamo poskytnutá ako odplata alebo odmena za uzavretie alebo realizáciu tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie všetkých písomností súvisiacich s touto zmluvou (najmä žiadosť podľa čl. III. bod 2. tejto zmluvy a vyúčtovania podľa čl. V. bod 2. tejto zmluvy), s výnimkami uvedenými v tejto zmluve (napr. avízo v zmysle čl. VI. bod 3. a 4. tejto zmluvy), je:

**Ministerstvo spravodlivosti SR  
odbor ľudských práv  
Župné námestie 13  
813 11 Bratislava**

5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Zmluva je vyhotovená **v štyroch rovnopisoch**, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť na súvisiace právne úkony nie je obmedzená, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali a že bola uzatvorená po vzájomnom podrobnom oboznámení sa s jej obsahom ako určitý, vážny

a zrozumiteľný prejav slobodnej vôle zmluvných strán bez akéhokoľvek nátlaku a nie za nápadne nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo zmluvných strán. Na dôkaz potvrdenia tejto skutočnosti pripájajú oprávnení zástupcovia zmluvných strán svoje vlastnoručné podpisy.

8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:

(a) Príloha č. 1 - Schválený popis projektu;

(b) Príloha č. 2 – Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu.

**Za poskytovateľa:**

Meno: Ing. Sylvia Beňová

Funkcia: generálna tajomníčka služobného úradu

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

**Za prijímateľa:**

Meno: Ľuboslav Ferko

Funkcia: predseda

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Príloha č. 1 k zmluve  
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd  
číslo D035/2019/13

Popis projektu

<p><b>1. Názov projektu</b> Napĺňanie článku 21 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím - právo na informácie - doplnenie a rozšírenie Centrálného informačného portálu pre osoby so sluchovým postihnutím</p>
<p><b>2. Stručný popis projektu a jeho prepojenie na konkrétne ľudské práva (max 600 znakov)</b></p> <p>Medzi základné LP patrí právo na informácie. Občania so sluchovým post. toto právo nemôžu plne využívať z dôvodu straty sluchu. Majú dve veľké bariéry-komunikačnú a informačnú, preto používajú posunkovú reč nepočujúcich. Informácií na internete je mnoho, skoro žiadne nie sú v prístupnom formáte. Aby ich sluchovo postihnutí nemuseli pracne vyhľadávať a aby im rozumeli, vytvorili sme Centrálny informačný portál pre osoby so SP v prístupnom formáte-s videozáznamami, kde je zvuk, titulky, posunková reč. Tieto sú prístupné pre všetkých SP. Teraz je potrebné urobiť podmienky na rozšírenie a doplnenie portálu.</p>
<p><b>3. Účel výzvy, na ktorú sa projekt zameriava a typy aktivít (označte jeden alebo viac účelov, na ktoré sa projekt zameriava a dominantné/hlavné typy aktivít projektu)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>x Posilnenie efektívnosti vymáhateľnosti ľudských práv a slobôd;</li><li>x Podpora aktívnej občianskej spoločnosti;</li><li>x Zvyšovanie informovanosti verejnosti a vzdelávanie profesijných skupín;</li><li>x Podpora spolupráce a partnerstva organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd;</li><li>x Zlepšenie kvality života znevýhodnených skupín obyvateľstva;</li></ul> <p>Vysvetlite prepojenie aktivít na účel výzvy Posilnenie efektívnosti vymáhateľnosti LP a podpora aktívnej občianskej spoločnosti-budú sprístupnené najmä základné informácie štátnych a verejných orgánov, určené širokej verejnosti, ktoré sú teraz neprístupné osobám so sl. post.; Zvyšovanie informovanosti verejnosti a vzdel. prof. skupín-nepočujúcim budú poskytnuté informácie v ich komunik. a inform. systéme, založenom na posunkovej reči; Podpora spolupráce a partnerstva organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti LP-budeme spolupracovať s organizáciami v oblasti LP, ktoré sa venujú problematike uplatňovania práva na informácie.</p>
<p><b>4. Identifikácia ľudsko-právneho problému a prepojenie na ciele a nástroje použité v projekte (!) (definujte hlavný cieľ, čiastkové ciele projektu a konkrétny ľudsko-právny problém, konkrétnu ľudsko-právnu otázku, ktorú v projekte riešite. Ak existujú, podporte vaše tvrdenia dátami, odkazmi a pod. – max 600 znakov):</b></p> <p>Doplniť a prevádzkovať špecifický informačný internetový portál pre osoby so SP. Situácia: na internete sú veľmi dôležité informácie štátnych, verejných a samosprávnych inštitúcií, ale aj spoločenských a iných subjektov. Pre osoby so SP je to neprehľadné a nezrozumiteľné. Je známe, že hlavne NP majú slabo osvojenú gramatiku, majú problémy pri čítaní s porozumením. Preto im texty sprístupníme preložením do posunkovej reči. Obrazové informácie budú mať aj titulky. Sú tam informácie z rôznych spoločenských oblastí: z vlády, parlamentu, od prezidenta, z ministerstiev, atď.</p>
<p><b>5. Cieľová skupina (uvedte konkrétnu cieľovú skupinu/skupiny, na ktorú je projekt zameraný)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>x Zraniteľné skupiny definované podľa jednotlivých dôvodov diskriminácie:<ul style="list-style-type: none"><li>1/ pohlavie,</li><li>2/ rod,</li></ul></li></ul>



- x 3/ vek,
- x 4/ zdravotné postihnutie,
- 5/ sexuálna orientácia,
- 6/ farba pleti,
- 7/ rasa,
- 8/ príslušnosť k národnosti alebo etnickej skupine,
- x 9/ jazyk,
- 10/ národný alebo sociálny pôvod,
- 11/ náboženské vyznanie alebo viera,
- 12/ politické alebo iné zmýšľanie,
- 13/ manželský alebo rodinný stav,
- 14/ majetok,
- 15/ iné postavenie- uveďte aké

- x Verejnosť
- x Štátne a verejné inštitúcie
- x Samospráva a miestne inštitúcie
- x Podnikateľské subjekty
- Odborové organizácie
- x Stavovské organizácie
- Novinári, médiá
- x Študenti, žiaci
- x Pedagogické profesie
- x Právne profesie
- x Mimovládne organizácie
- Deti a mládež
- Iné, špecifikujte:

Zdôvodnite výber cieľovej skupiny, veľkosť cieľovej skupiny, prípadne uveďte jej ďalšiu bližšiu špecifikáciu (max 400 znakov):

Cieľovou skupinou sú osoby so sl.post.-nepočujúci, nedoslýchaví, majiteľia kochleárných implantátov, šelestári, ochluchlí atď. Vďaka prístupnému formátu-zvuk, titulky, posunková reč-budú informácie prístupné pre všetky skupiny obyvateľstva, z hľadiska spôsobu prijímania informácií verbálnym aj neverbálnym spôsobom. Cieľovou skupinou sú aj profesionálni tlmočníci, sociálni prac., pedag. odb. atď., vrátane rod. príslušníkov a širokej verejnosti.

6. Uveďte a zdôvodnite použité nástroje na dosiahnutie cieľa v projekte (popíšte inovatívnosť požitých nástrojov, max. 600 znakov)

Účel projektu: doplniť zákl. funkčnú verziu Centrálného inf. portálu pre osoby so SP. Vzhľadom na široký záber informácií je potrebné projekt realizovať viac rokov. Každoročne je potrebné portál dopĺňať o nové informácie a nové oblasti. Objem týchto dát je obrovský, vyžaduje si čas a pravidelnú aktualizáciu. Naším cieľom je dobudovať čo najkôr portál tak, aby na jednom mieste mohli osoby so SP získať čo najviac informácií z najrôznejších oblastí spoločenského a verejného života. To dosiahneme postupným dopĺňaním spracovaných informácií, v projekte pre rok 2019 vzhľadom na nízku dotáciu doplníme niekoľko menu v oblasti 3 Zdravotníctvo.

7. Miesto realizácie a čas realizácie (uvedie sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať)

Miesto (región) realizácie projektu: Bratislava

Termín realizácie projektu od: 2.1.2019 do 31.12.2019.

Zdôvodnite výber miesta realizácie, prípadne uveďte jeho bližšiu špecifikáciu (!) (max 200 znakov)

Sídlo nášho OZ a projektového koordinátora je v Bratislave. Spolupracujúci realizátori sú tiež v Bratislave. Vyžaduje sa intenzívna komunikácia a spolupráca s nimi počas trvania projektu.

Spolupracujem s regionálnym partnerom/partnermi

ano

(uvedte konkrétne, a zdôvodnite výber partnera a jeho role)

Spolupráca s ministerstvami, štátnymi, verejnými a samosprávnymi orgánmi. Pravdepodobne bude potrebné získať ich súhlas so spracovaním oficiálnych informácií do prístupného formátu a ich umiestnenie do nášho Centrálného informačného portálu pre osoby so sluchovým postihnutím - [www.infoweb.sk](http://www.infoweb.sk).

#### 8. Udržateľnosť projektu

(popíšte aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Ministerstva spravodlivosti SR, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt alebo ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch atď.)

(max. 800 znakov)

Aj nepočujúci občania majú právo na informácie a právo kráčať s dobou, v ktorej žijú. Pre pokračovanie našich aktivít budeme hľadať zdroje i v roku 2020 a nasledujúcich. Budeme na to využívať grantové schémy. Budeme hľadať aj možnosti, aby sme mali vlastné fyzické inf. centrum a mohli problematiku riešiť komplexne a systematicky. Videozáznamy sú najmodernejšou informačnou technológiou, široko používanou v spoločnosti. Preto ich budeme realizovať v prístupných formátoch, aby boli zrozumiteľné nepočujúcim, nedoslýchavým aj počujúcim rodinným príslušníkom, odborníkom, pracovníkom štátnej a verejnej správy atď. Projekt je nadčasový, viacročný. Po zriadení portálu pre SP je potrebné ho aktualizovať a naplňať informáciami. To dlhodobo nie je možné na báze dobrovoľníctva, hľadáme systémové riešenie.

#### 9. Presne uvedte merateľné ukazovatele hodnotenia úspešnosti projektu (!)

(definujte ukazovatele hodnotenia úspešnosti projektu – max 200 znakov)

Úsp. je daná prevádzkou portálu, prístupného celej verejnosti. Indik. úsp. nemožno stanoviť konkr. číslami. Inf. o proj. mimo web str. budú aj na soc. sieťach, ktoré sú prirodz. zdroj inf. aj pre SP.

#### 10. Aktivity a výstupy (stručne popíšte aktivity projektu, ich výstupy a predpokladaný harmonogram ich realizácie) povinné uviesť vo formáte: AKTIVITA / MIESTO KONANIA / TERMÍN / VÝSTUP

<b>aktivita</b>	
Vecný a časový harmonogram prác v časti programátorskej a audiovizuálnej, synchronizácia súčinnosti	
<b>miesto konania</b>	<b>termín</b>
Bratislava	2.1.2019-12.5.2019
<b>Výstup</b>	
Vecný a časový harmonogram, synchronizácia činnosti	
<b>aktivita</b>	
Programátorské práce na doplnení systému	
<b>miesto konania</b>	<b>termín</b>
Bratislava	13.5.2019-1.10.2019
<b>Výstup</b>	
Funkčný systém s nadstavbou a novými funkciami	
<b>aktivita</b>	
Audiovizuálne práce, natáčanie videozáznamov a ich spracovanie do prístupného formátu, umiestnenie do príslušných databáz v Sekcii I - štátna správa: Menu 3 - zdravotníctvo, Menu 4 - kultúra a médiá, Menu 5 - školstvo a vzdelávanie	
<b>miesto konania</b>	<b>termín</b>
Bratislava	13.5.2019 - 1.10.2019
<b>Výstup</b>	
Funkčný portál s nadstavbou vo verzii pre nepočujúcich, s doplnenými informáciami v nových menu	
<b>aktivita</b>	
Testovanie systému a prípadná úprava na základe pripomienok.	
<b>miesto konania</b>	<b>termín</b>
Bratislava	2.10.2019-31.12.2019
<b>Výstup</b>	
Otestovaný funkčný portál s nadstavbou a čiastočne naplnený dátami v Sekcii I - štátna správa v hlavnom menu (menu 1 až 5)	

#### Poznámka:

Poznámka 1: Počas celého obdobia trvania projektu bude intenzívna komunikácia medzi projektovým manažérom s jeho asistentom a realizátormi programátorskej a audiovizuálnej časti pre potreby synchronizácie

ich činnosti. Súvisí to s potrebnými technickými parametrami jednotlivých častí, aby boli synchronizované a fungovali v poriadku ako celok.

11. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti najviac za posledných 5 rokov (uveďte podrobnú konkrétnu informáciu o skúsenostiach žiadateľa, resp. garanta projektu s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

Názov aktivity	rok	Úspešnosť (počet zapojených osôb)
<b>Videonoviny, <a href="http://www.infocentrum-sp.weebly.com">www.infocentrum-sp.weebly.com</a></b>	2014-2018	

**Poznámka**

Domovská stránka žiadateľa. Informuje o projektoch širokú verejnosť.

Názov aktivity	rok	Úspešnosť (počet zapojených osôb)
<b>Zriadenie CIP SP - <a href="http://www.infoweb.sp.sk">www.infoweb.sp.sk</a></b>	2017	

**Poznámka**

Základná štruktúra Centrálného informačného portálu pre osoby so sluchovým postihnutím, naplnená dátami v Sekcii 1 - štátna správa v oblasti: Menu 1 - oblasť sociálnych vecí a rodiny; Menu 2 - oblasť práce a zamestnávania.

12. Publicita projektu (uveďte predpokladané mediálne pokrytie projektu a mediálne výstupy o jeho aktivitách)

Projekt bude propagovaný cez verejné informačné kanály (internet), informačný kanál občanov so sl. postihnutím, v rámci vydávaného občasnika Videonoviny : [www.infocentrum-sp.weebly.com](http://www.infocentrum-sp.weebly.com). Propagácia bude riešená aj zaslaním informácií na zozbierané emailové adresy osôb so SP a inštitúcií, s ktorými spolupracujeme. Výroba informačného šotu je zaradená v rámci finančnej spoluúčasti.

Bratislava - Karlova Ves, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

## Príloha č. 2

k zmluve o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd číslo D035/2019/13

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Napĺňanie článku 21 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím - právo na informácie - doplnenie a rozšírenie Centrálného informačného portálu pre osoby so sluchovým postihnutím					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od MS SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky	x	x	x	x
	Projektový manažér	práca/1 hodina	12	40	480
	Asistent projektového manažéra	práca/1 hodina	8	20	160
	Tlmočník/tlmočnica	práca/1 hodina	12	30	360
2.	cestovné výdavky	x	x	x	x
			0	0	0
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)	x	x	x	x
	kamera,zvuk,strih	práca/1hodina	35	12	420
	videoštúdio s kľúčovacou stenou	práca/1hodina	35	12	420
	Videodesign a grafika videozáznamu	práca/1hodina	25	6	150
	Spracovanie textov do zvuku a synchronizácia s tlmočením	práca/1hodina	25	6	150
	Vsádzanie a strih titulkov, synchronizácia s obrazom	práca/1hodina	35	6	210
	Návrh architektúry rozšírenia portálu infoweb.sp.sk	práca/1hodina	35	5.50	192.50
	Grafický návrh vizuálu,vrátane wireframe a špec.funkcií	práca/1hodina	35	5.50	192.50
	Programovanie frontend - prenesenie graf.návrhu	práca/1hodina	35	5	175
	Návrh databáz-návrh štruktúry databáz pre rozšírenie	práca/1hodina	35	5	175
	Import databáz - import do existujúcej štruktúry databáz	práca/1hodina	35	5	175
	Programovacie práce backend/systém-programovanie webu	práca/1hodina	35	10	350
	Operatívne úlohy	práca/1hodina	35	1.77	62.02
	Testovanie systému a úlohy	práca/1hodina	35	5	175
	Nájomné - priestor pre prácu proj.manažéra a asistenta	úhrada služby/1 mesiac	200	6	1 200
4.	administratívne výdavky (špecifikovať)	x	x	x	x
			0	0	0
5.	iné oprávnené výdavky	x	x	x	x

	Spolu - bežné výdavky	X	x	x	5 047.02
B.	Vlastné zdroje	X	x	x	x
	propagácia, informačný šot	X	x	x	140
	sprievodný text pre šot, úprava na titulky	X	x	x	75
	korekcia titulkov a celková kontrola	X	x	x	60
	SPOLU	X	x	x	275
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	X	x	x	x
		X	x	x	0
	SPOLU	X	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	X	x	x	275
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	X	x	x	5 322.02

Bratislava - Karlova Ves, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

## Komentár k štrukturovanému rozpočtu

Vzhľadom na výrazné, viac než 7-násobné skrátenie rozpočtu, po konzultácii s potenciálnymi realizátormi bolo dohodnuté upraviť rozpočet tak, aby bolo možné urobiť aspoň niektoré položky z nasledujúceho Menu 3 - Zdravotníctvo v CIP. Je zrejmé, že množstvo hodín bude odpracované ako dobrovoľné, ide nám však o to, aby sa v budovaní portálu pokračovalo.

A.1.1 Projektový manažér 12 €/hod. x 40 hod. 480,-

Spôsob vyúčtovania: príkazná zmluva

Náplň práce: riadenie projektu, riadenie projektového tímu, komunikácia s dodávateľmi, administratíva, vyúčtovanie projektu

A.1.2 Asistent projektového manažéra 8 €/hod. x 20 hod. 160,- Spôsob vyúčtovania: príkazná zmluva

Náplň práce: odborný garant, asistent nepočujúceho, telefonické vybavovanie, špeciálne - pedagogické posúdenie obsahu z hľadiska sluchovo postihnutého užívateľa, práce podľa potreby

A.1.3 Tlmočník/tlmočnica 12 €/hod. x 30 hod. 360,- Spôsob vyúčtovania: príkazná zmluva Náplň práce: Tlmočenie do a z posunkovej reči nepočujúcich

A.3.1 Kamera, zvuk, strih 35 €/hod. x 12 hod. 420,- Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Zhotovenie hrubej nahrávky videa tlmočníka, spracovanie zvuku a strih nahrávky v počítači

A.3.2 Videoštúdio s kľúčovacou stenou 35 €/hod. x 12 hod. 420,- Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Kľúčovanie nahratých videozáznamov, aplikácia spracovania obrazu špeciálnymi postupmi kľúčovania

A.3.3 Videodesign a grafika videozáznamu 25€/hod. x 6 hod. 150,- Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Grafické spracovanie videozáznamu, úprava pozadia, celková grafika videozáznamu

A.3.4 Spracovanie textov do zvuku a synchronizácia s tlmočením 25€/hod. x 6 hod. 150,- Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Tlmočník prekladá hovorené slovo.

Pripravené texty jednotlivých menu je potrebné predčítať tlmočníkovi, v súlade s titulkami, čo je potrebné vopred administratívne pripraviť, aby bola synchronizácia medzi titulkami a tlmočením.

A.3.5 Vsádzanie a strih titulkov, synchronizácia s obrazom 35€/hod. x 6 hod. 210,- Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Pripravené titulky je potrebné pomocou špeciálneho programu vložiť do obrazu. Súčasne je potrebné ich synchronizovať s obrazom, kde prebiehajú 2 rôzne deje, a to hovorené slovo sprievodcu a preklad tlmočníka posunkovej reči. Synchronizácia týchto troch prvkov, ktoré zabezpečujú prístupný formát, je časovo a obsahovo veľmi náročná.

A.3.6 Návrh architektúry rozšírenia portálu 35€/hod. x 5,5 hod. 192,50 Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Prípravné práce pre programovanie nových častí portálu, infoweb.sk, ktoré budú jeho rozšírením (čo všetko bude portál obsahovať po dokončení, z pohľadu programovania)

A.3.7 Grafický návrh vizuálu portálu, vrátane wireframe a špecifických funkcií 35€/hod. x 5,5 hod.

192,50 Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Grafické podklady realizácie vizuálu portálu po naprogramovaní. Teda ako to má vyzerať po naprogramovaní portálu a ktoré špecifické funkcie musia byť naprogramované.

A.3.8 Programovanie frontend 35€/hod. x 5 hod. 175,- Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Prenesenie architektúry a grafického návrhu do programovacieho prostredia

A.3.9 Návrh databáz 35€/hod. x 5 hod. 175,- Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb

Náplň práce: Návrh štruktúry databáz pre rozšírenie – kde a aké databázy budú programované

A.3.10 Import databáz 35€/hod. x 5 hod. 175,- Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Importovanie nových databáz k existujúcim databázam tak, aby vytvárali fungujúci celok

A.3.11 Programovacie práce backend/systém 35€/hod. x 10 hodín 350,- Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Kompletne naprogramovanie webu www.infoweb.sk

3.12 Operatívne úlohy 35€/hod. x 1,772 hod. 62,02 Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Zo skúseností vyplýva, že počas programovania, ale i naplňania databáz môžu vzniknúť požiadavky, ktoré nie je možné vopred odhadnúť. Je preto potrebné vytvoriť túto rezervu na operatívne úlohy počas riešenia projektu.

A.3.13 Testovanie systému a úlohy 35€/hod. x 5 hod. 175,- Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Kompletne testovanie funkčnosti systému pred odovzdaním, riešenie požiadaviek na úpravy, ktoré vyplývajú z testovania

3.14 Nájomné na priestor 200€/mes. x 6 mes. 1.200,- Spôsob vyúčtovania: Úhrada služby mesačne Dôvod úhrady: Z vyššie uvedených činností vyplýva potreba veľkého množstva administratívnych a koordinačných prác zo strany projektového manažéra (autora projektu) a jeho asistenta, ako aj veľmi časté konzultácie s dodávateľmi audiovizuálnej a programovej časti projektu, čo sa bude robiť v prenajatých priestoroch.

Celkom: (požadovaná dotácia): 5.047,02

Výslednú dotáciu zaokrúhlime na 5.047,- €

Vlastné prostriedky, spoluúčasť 5%:

B.1.1 propagácia, informačný šot 35€/hod. x 4 hod. 140,- Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Výroba informačného šotu pre komunitu a titulkov

B.1.2 Sprievodný text pre šot 25€/hod. x 3 hod. 75,- Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Vytvorenie informačného textu o projekte pre videošot a jeho spracovanie do formy titulkov

B.1.3 Korekcia titulkov 30€/hod. x 2 hod. 60,- Spôsob vyúčtovania: Zmluva o dielo, fakturácia služieb Náplň práce: Kontrola vytvoreného videošotu, korekcia chybných titulkov

Spolu B - vlastné prostriedky: 275,-€

Spolu projekt: 5.322,-

Poznámka: odborný rozpočet na práce videoštúdia a programovanie bol konzultovaný s potenciálnymi dodávateľmi a ich návrhy boli vypracované bezplatne, ako nefinančný dar. Je pochopiteľné, že takýto špecifický projekt je potrebné navrhnuť s potenciálnymi realizátormi vopred, nie je to možné z úrovne laickej organizácie. A je zrejmé, že z hľadiska dlhodobej spolupráce v problematike sa musia orientovať, preto z hľadiska verejného obstarávania ide naozaj o vysoko špecializované práce, kde sa nepoužíva verejné obstarávanie, ale overení partneri zorientovaní v problematike. Metóda je teda priamym zadaním.

Bratislava - Karlova Ves, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa